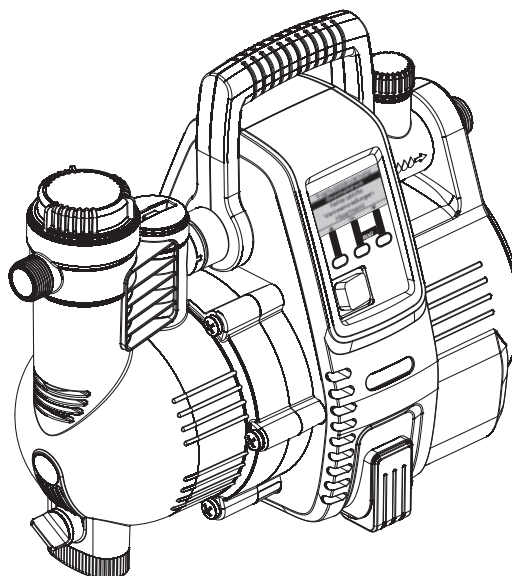




Comfort 5000/5 LCD

Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domácí a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo

Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

SQ Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend

Automaatne majapidamis- ja aiapump

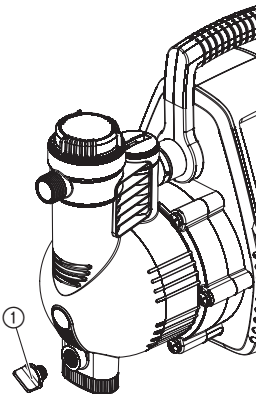
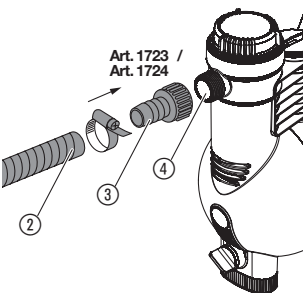
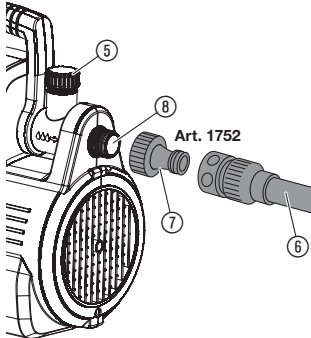
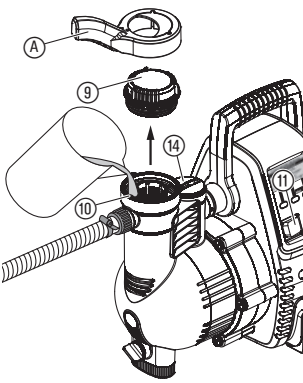
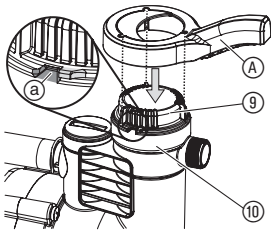
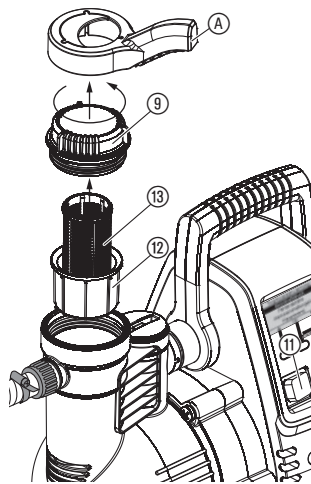
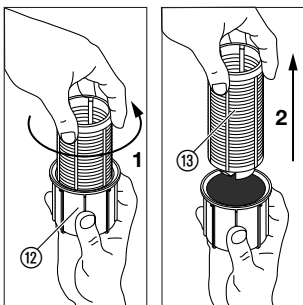
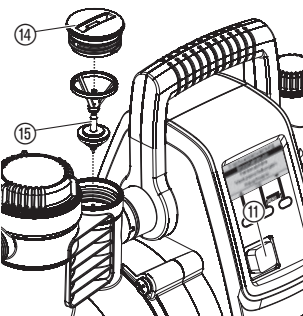
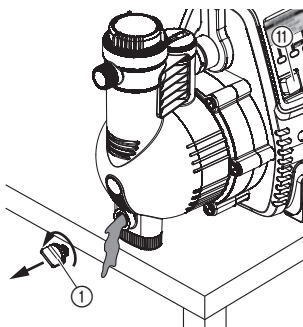
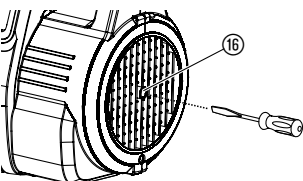
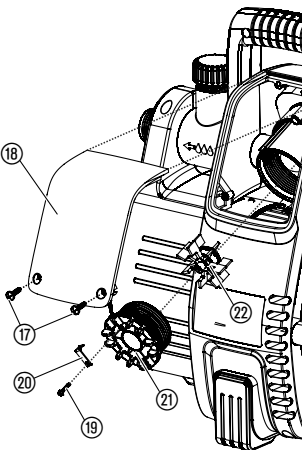
LT Eksploatavimo instrukcija

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	M1 
M2 	M3 	S1 
T1 	T2 	

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Kućni i baštenski hidropak proizvođača **GARDENA** namenjen je za upotrebu u privatne svrhe u kućama i baštama i nije predviđen za pogon uređaja i sistema za navodnjavanje javnih zelenih površina. On može da se koristi za pumpanje kišnice, vode iz vodovoda i hlorisane vode.

Proizvod nije predviđen za trajni rad (kao što je npr. industrijska primena, trajni cirkulacioni rad).

OPASNOST! Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), slana voda kao ni jestive prehrambene namirnice.

Pojačanje pritiska:

Prilikom primene pumpe za pojačanje pritiska ne sme da se prekorači maksimalan dozvoljeni unutrašnji pritisak od 6 bara (na potisnoj strani). Pri tome moraju da se saberu pritisak koji se pojačava i pritisak u pumpi.

- Primer: Pritisak na slavini za vodu = 1,0 bara.
Maksimalan pritisak kućnog i baštenskog hidropaka Comfort 5000/5 = 4,5 bara.
Ukupan pritisak = 5,5 bara.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Radna tečnost se može zaprijeti iscrelim mazivima.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suvo: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (struja ispod minimalne dozvoljene vrednosti).

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje ako se blokira motor (struja iznad maksimalne dozvoljene vrednosti).

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.



OPASNOST! Strujni udar!

Proizvod ne sme da se koristi ako se neko nalazi u bazenu ili baštenskom jezercetu.

SR/BS

1. BEZBEDNOST	109
2. INSTALACIJA	110
3. RUKOVANJE	111
4. POSTAVKE MENIJA	111
5. ODRŽAVANJE	112
6. SKLADIŠTENJE	113
7. OTKLANJANJE GREŠAKA	113
8. TEHNIČKI PODACI	114
9. PRIBOR	114
10. SERVIS/GARANCIJA	114

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Zaštitite strujni utikač od vode.

Priključni kabl



OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla da prođe do električnih komponenti i izazove kratak spoj.

→ Nemojte odsecati strujni utikač (npr. kako biste kabl sproveli kroz zid).

Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajućih kvalifikacija, kako bi se izbegle moguće opasnosti.

U skladu sa normom DIN VDE 0620, strujni i produžni kablovi ne smeju da imaju manji poprečni presek od od gumiranih kablova sa oznakom H07RN-F.

Dužina kabla mora da iznosi 10 m.

Podaci sa natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Odvojite proizvod od napajanja električnom energijom ako ga ne koristite.

Utikač i priključni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.

Pumpu nemojte nositi držeći je za strujni kabl i nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačeći za kabl.

Kao dodatna sigurnosna oprema može da se koristi zaštitna sklopka.

→ Raspitajte se o tome kod nadležnog električara.

Za napajanje pumpe koristite samo produžni kabl sa uzemljenjem.

Oštećena pumpa ne sme da se koristi.

Pre primene proverite da pumpa nije slučajno oštećena (naročito pažnju obratite na strujni kabl i utikač).

→ U slučaju oštećenja, pumpu obavezno proverite u servisnom centru preduzeća GARDENA.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST! Opasnost od povreda vrelom vodom!

Ako je elektronsko upravljanje neispravno ili snabdevanje vodom na ulaznoj strani pumpe ne funkcioniše, voda koja se već nalazi u pumpi može da se jako zagreje i dovede do nastanka opasne situacije usled isticanja vrela vode iz pumpe.

→ Odvojite pumpu sa glavnog napajanja električnom energijom, sačekajte da se voda ohladi (oko 10 do 15 minuta) i priključite snabdevanje vodom na njenu ulaznu stranu pre nego što pumpu ponovo pustite u rad.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje tokom rada može dovesti do teških povreda.

Pri priključivanju pumpe na sistem za snabdevanje vodom moraju se poštovati lokalni sanitarni propisi kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

Voda koja je prošla kroz pumpu više ne važi za vodu za piće.

Prilikom rada sa proizvodom nemojte nositi puštenu kosu niti šalove ili sličnu široku odeću.

Pazite da u blizini pumpe i radne tečnosti nema nenadgledanih neovlašćenih osoba niti dece.

Radi izbegavanja rada pumpe na suvo vodite računa da se kraj usisnog creva uvek nalazi pod vodom.

→ Pumpu pre svakog korišćenja napunite radnom tečnošću (oko 2 do 3 l).

Pumpa mora da stoji na čvrstoj, ravnoj podlozi zaštićenoj od plavljenja. Pumpa ne sme da upadne u vodu.

Veoma sitan pesak može da prođe kroz integrisani filter (širine očica od 0,45 mm) i ubrza habanje hidrauličkih delova.

→ Ako voda sadrži pesak, dodatno treba staviti **GARDENA Prefilter za pumpu, art. 1730** (širine očica 0,1 mm).

Temperatura radne tečnosti mora da bude između 2 °C i 35 °C.

Temperatura skladištenja mora da bude između 2 °C i 70 °C.

Postavljanje pumpe [sl. I1]:

Pobrinite se za dovoljnu ventilaciju u oblasti ventilacionih otvora. Pumpa mora da bude najmanje 5 cm udaljena od zida. Kroz ventilacione otvore ne sme ulaziti nikakva prljavština (npr. pesak ili zemlja).

Pumpu postavite tako da ne može da proklizava i da ispod ispusnog zavrtnja ① možete da stavite dovoljno veliku prihvatnu posudu za pražnjenje pumpe ili sistema.

Pumpu postavite na sigurnom rastojanju (najmanje 2 m) od radne tečnosti.

Po mogućnosti instalirajte pumpu na većoj visini u odnosu na nivo vode koja treba da se pumpa. Ako to nije moguće, između pumpe i usisnog creva postavite blokirni ventil otporan na stvaranje vakuuma kako biste, na primer, mogli da operete integrisani filter.

Ako se sistem ugrađuje na fiksno mesto, na ulaznoj i izlaznoj strani postavite odgovarajuće blokirne ventile. To je važno npr. za radove na održavanju i čišćenju kao i za isključenje pumpe.

Priključci:



PAŽNJA!

GARDENA Priključke na usisnoj i potisnoj strani smete da zatežete samo rukom. Pre nego što zavijete usisno crevo na usisni ulaz proverite da li zaptivni prsten postoji odnosno da li je neoštećen. Ako se koriste metalni priključci, u slučaju nestručne montaže može da se ošteti priključni navoj. Iz tog razloga treba vrlo pažljivo zavrtati priključne komponente. Za zaptivanje metalnih priključnih delova koristite samo zaptivnu traku.

Usisna strana:

Na usisnoj strani nemojte da upotrebljavate utične delove creva za vodu! Treba koristiti usisna creva otporna na vakuum, kao što je npr.:

- **GARDENA Usisna garnitura art. 1411/1418**
- **GARDENA Usisno crevo ukopane cevi art. 1729**
- **GARDENA Usisno crevo na metar sa GARDENA Šelnom za crevo, art. 7192/7191.**

U slučaju pojave sitnozrastih zaprljanja radne tečnosti preporučuje se da se uz ugrađeni filter dodatno koristi i **GARDENA Prefilter za pumpe art. 1730/1731**.

Kako bi se skratilo vreme ponovnog usisavanja, preporučujemo primenu usisnog creva sa blokadom povratnog toka, kojom se sprečava samostalno pražnjenje usisnog creva po stavljanju pumpe izvan funkcije.

Važno pri fiksnoj instalaciji:

U slučaju većih visina usisavanja koristite usisno crevo manjeg prečnika (3/4").

Potisna strana:

Na potisnoj strani mora da se koristi crevo otporno na pritisak, npr.:

- **GARDENA Baštenskog creva (3/4") art. 18113 s GARDENA Priključnom garniturom art. 1752.**

Važno pri fiksnoj instalaciji:

Ako se proizvod fiksno instalira u zatvorenoj prostoriji, za priključivanje na snabdevanje napojnom vodom smeju da se koriste samo fleksibilna creva (npr. oklopljena), a ne krute cevi, kako bi se smanjio nivo buke i sprečila oštećenja usled naglih promena pritiska. Fiksno instalirane cevi smeju da se instaliraju samo sa usponom na prva 2 m. Kako bi se izbeglo oštećenje navoja, ako primenjujete metalne priključke oni moraju da se montiraju naročito oprezno i precizno.

Priključenje usisnog creva [sl. I2]:

1. Priključni adapter ③ zavrnite na usisni nastavak ④ i rukom ga čvrsto zategnite.
2. Usisno crevo ② navucite na priključni adapter ③ i učvrstite ga npr. **GARDENA Šelnom za crevo art. 7192/7191**.
3. Za visinu usisavanja iznad 4 m usisno crevo dodatno pričvrstite (npr. drvenim stubom).
Time se pumpa i usisno crevo rasterećuju od težine vode.

Priključenje potisnog creva [sl. I3]:

Potisno crevo se po izboru može priključiti na navoj od 33,3 mm (G1) bilo priključka ⑤ koji se može zakrenuti za 120° i/ili vodoravnog priključka ⑥.

1. Priključak za slavinu ⑦ navijte na potisni izlaz ⑤/⑥ i rukom ga čvrsto zategnite.
2. Potisno crevo sa priključkom za crevo ⑥ spojite sa priključkom za slavinu ⑦.

2. INSTALACIJA



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre instalacije odvojite proizvod od strujne mreže.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Odvojite pumpu od strujne mreže pre nego što počnete da je puniti.

Pokretanje kućnog i baštenskog hidropaka [sl. 01/02]:

NAPOMENA: Navedena maksimalna visina samousisavanja (pogledajte pod 8. TEHNIČKI PODACI) može se postići samo ako je pumpa napunjena, a potisno crevo se tokom prvog samousisavanja visoko drži direktno iza potisnog izlaza tako da radna tečnost ne može da izađe iz potisnog creva. Ako koristite napunjeno usisno crevo sa nepovratnim ventilom, nema potrebe da visoko podižete potisno crevo.

1. Priloženim ključem ① odvijte poklopac ② filterske komore.
2. Polagano puniti radnu tečnost u nazuvicu za punjenje ③ (oko 2 do 3 l), sve dok nivo vode ne prestane da opada ispod ulaza na usisnoj strani ili dok voda ne počne da izlazi iz vodoravnog priključka.
3. **U slučaju fiksne instalacije:** Skinite poklopac ④ i puniti pumpu radnom tečnošću sve dok ta tečnost ne počne da izlazi iz vodoravnog priključka.
4. Ispraznite preostalu vodu iz potisnog creva kako bi se omogućilo ispuštanje vazduha prilikom punjenja i odzračivanja.
5. Otvorite sve blokirne ventile u potisnom crevu (pribor za navodnjavanje, slavinu itd.) kako bi prilikom usisavanja mogao da izađe vazduh.
6. **U slučaju fiksne instalacije:** Ako fiksna instalacija onemogućava pražnjenje transportnog voda, skinite poklopac ⑤. To može da dovede do izlaska velike količine tečnosti. U pripravnosti držite dovoljno veliku posudu za prihvatanje te tečnosti.
7. Poklopac ⑥ filterske komore zavijte do kraja ⑦.
8. **Bez fiksne instalacije:** Podignite potisno crevo direktno iza potisnog izlaza.
9. Priključite utikač priključnog kablja u odgovarajuću utičnicu.
10. Prebacite prekidač za uključanje/isključenje ⑧ u položaj I. *Prekidač za uključanje/isključenje svetli.*

Prilikom prvog puštanja u rad mora da se, nakon uključanja pumpe, izabere jezik prikaza na displeju.

11. Pomoću **levog** odn. **desnog** dugmeta izaberite jezik koji želite da bude prikazan na displeju pa potvrdite **srednjim dugmetom OK**. *Na displeju se prikazuje pitanje „Želite li sad da pokrenete pumpu?“.*

12. Pritisnite **levo** dugme **DA**. *Pumpa se pokreće posle približno 2 s. Dok traje postupak usisavanja na displeju se prikazuje „Usisavanje u toku“ i okreće se GARDENA simbol sunca.*



Postupak usisavanja može da traje do 6 minuta. Ako se nakon toga više ne pumpa voda, kućni i baštenski hidropak se isključuje i na displeju se prikazuje „GREŠKA 2“ (pogledajte 7. OTKLANJANJE GREŠAKA).

13. Zatvorite blokirne ventile u potisnom crevu čim pumpa počne da kontinuirano pumpa vodu. *Na displeju se prikazuju poruke „Protok“ i „Pritisak“.*

Pumpa se automatski isključuje oko 10 s nakon zatvaranja blokirnih ventila.



Pumpa je spremna za rad i na displeju se prikazuje poruka „Standby“.

Elektronsko upravljanje:

Pumpa je opremljena elektronskim upravljanjem.

Kada pritisak opadne ispod pritiska uključivanja, pumpa se automatski pokreće.

Kada prestane sa pumpanjem vode, pumpa se automatski isključuje.

Program za male količine i upozorenje na kondenzat:

Upozorenje na kondenzat:

U slučaju curenja ili ako kaplje neka slavina za vodu, pritisak stalno opada ispod pritiska uključivanja i pumpa se uključuje i isključuje.

Ako se pumpa stalno uključuje i isključuje doći će do njenog automatskog isključivanja kako bi se izbeglo neželjeno curenje vode (prikazuje se greška 4 „Pažnja kondenzat“).

Program za male količine

Kako se pumpa tokom namernog rada sa malim količinama vode (npr. mašina za pranje veša ili navodnjavanje kap po kap) ne bi prevremeno isključila, može da se podesi trajanje programa za male količine nakon kojeg se aktivira upozorenje na kondenzat (pogledajte 4. POSTAVKE MENIJA/Upozorenje na kondenzat).

Ciklično uključivanje i isključivanje pumpe tokom programa za male količine nema nikakav uticaj na vek trajanja pumpe.

Snabdevanje veš mašina

(Upozorenje na kondenzat podešeno na 60 min):

Po završetku dovoda minimalne količine vode za mašinu za pranje veša, 60-minutno trajanje programa za male količine automatski se vraća na normalan rad pumpe, što omogućava neometan rad mašine za pranje veša i duže od 60 minuta.

Rad bez malih količina vode

(Upozorenje na kondenzat podešeno na 2 min):

Ako pri radu nisu potrebne male količine vode, upozorenje na kondenzat može da se skрати na 2 min. To omogućuje maksimalnu zaštitu od curenja.

Pri stalnom navodnjavanju kap po kap

(Upozorenje na kondenzat podešeno na ISKLJ):

Ako program za male količine treba koristiti duže od 60 min, upozorenje na kondenzat može da se deaktivira (ISKLJ).

Pažnja! Pumpa u tom slučaju nije više zaštićena upozorenjem na kondenzat.

4. POSTAVKE MENIJA

Opšte rukovanje:



Zavisno od prikaza, mogu se pozvati aktuelne informacije o radnom stanju i obaviti različita podešavanja.

Displej se sastoji od područja za prikaz ① i trake sa funkcijama ②, u kojoj se nalaze funkcije koje se zadaju sa 3 dugmeta koja se nalaze ispod trake, kao npr.:

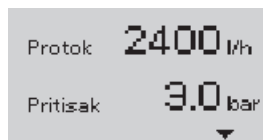
Levo dugme		Listanje menija prema gore do „Pažnja kondenzat“.
Srednje dugme		Pozivanje menija „Aktivacioni pritisak“.
Desno dugme		Listanje menija prema dole do „Otklanjanje greške“.

Prikazi na displeju tokom rada:



Usisavanje u toku

GARDENA simbol sunca na displeju okreće se dok traje postupak usisavanja.

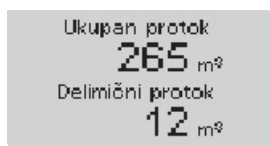


Pumpa crpi vodu

Na displeju se tokom rada prikazuje aktuelni „Protok“ i aktuelni „Pritisak“.



Pumpa je spremna za rad
Na displeju se prikazuje „Standby“.



Protočne količine
→ Pritisnite **desno dugme** dok pumpa pumpa vodu ili je spremna za rad.
Na displeju će se približno 5 s prikazati „**Ukupan protok**“ (od puštanja u rad) i „**Delimični protok**“ (od poslednjeg resetovanja).



Opasnost od smrzavanja (pumpa je van funkcije)
Temperatura u pumpi je bila ili je još uvek ispod 4 °C.
→ Prvo pritisnite **desno** pa potom **srednje dugme**.
Pumpa je ponovo spremna za rad i na displeju se prikazuje „Standby“.

Pozivanje i podešavanje funkcija pumpe:

Glavni meni:

Za pozivanje glavnog menija dok pumpa radi:

→ Istovremeno pritisnite **srednje** i **desno dugme** i držite ih pritisnutim sve dok se na displeju ne pojavi glavni meni.

Za pozivanje glavnog menija kada je pumpa isključena:

→ Držite **srednje** i **desno dugme** istovremeno pritisnutim, uključite pumpu i sačekajte da se na displeju pojavi glavni meni.

Dok god je glavni meni ili neki od podmenija otvoren, pumpa iz bezbednosnih razloga ne radi.



Glavni meni ima 4 podmenija:

1. **Jezik**
2. **Info meni**
3. **Podešavanja**
4. **Zatvaranje menija**

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite željeni meni pa ga pozovite **srednjim dugmetom**.



1. Jezik

U meniju „**Jezik**“ možete da odaberete jezik prikaza na displeju

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite jezik koji želite da bude prikazan na displeju pa potvrdite **srednjim dugmetom**.



2. Info meni

Meni „**Info meni**“ ima 3 podmenija:

- 2.1 **Pregled**
- 2.2 **Poništavanje**
- 2.3 **Meni**

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite željeni meni pa ga pozovite **srednjim dugmetom**.

2.1 Pregled

Prikazuju se:

- Maks. protok
- Delimični protok
- Pritisak uključivanja
- Upozorenje na kondenzat
- Sistem za dijagnostiku
- Temperatura pumpe

2.2 Poništavanje

Mogu se poništiti (resetovati):

- Delimični protok na 0
- Min./maks. temperatura pumpe

2.3 Meni

Vraćate se nazad u glavni meni.



3. Podešavanja

Meni „**Podešavanja**“ ima 5 podmenija:

- 3.1 **Pažnja kondenzat**
- 3.2 **Aktivacioni pritisak**
- 3.3 **Otklanjanje greške**
- 3.4 **Fabričke vrednosti**
- 3.5 **Glavni meni**

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite željeni meni pa ga potvrdite **srednjim dugmetom**.



3.1 Pažnja kondenzat

Podešavanje vremena do aktiviranja upozorenja na kondenzat:

- **UKLJ (60 min)**
- **UKLJ (2 min)**
- **ISKLJ**

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite željeno vreme pa ga potvrdite **srednjim dugmetom**.

3.2 Aktivacioni pritisak

Aktivacioni pritisak je fabrički podešen na maksimalnu vrednost, a moguće ga je sniziti do 2,0 bara u koracima od 0,2 bara:

Podešavanje aktivacionog pritiska:

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite željeni aktivacioni pritisak pa ga potvrdite **srednjim dugmetom**.

3.3 Otklanjanje greške

Aktiviranje otklanjanja grešaka

- **UKLJ:** Na displeju se prikazuju najčešći uzroci grešaka i načini njihovog otklanjanja.
- **ISKLJ:** Na displeju se prikazuje samo kod greške.

→ Pomoću **levog** odn. **desnog dugmeta** izaberite željenu postavku pa je potvrdite **srednjim dugmetom**.

3.4 Fabričke vrednosti

Poništavanje (reset) na fabričke vrednosti moguće je za:

- Upozorenje na kondenzat na 60 min
- Aktivacioni pritisak na maksimalnu vrednost
- Otklanjanje greške na UKLJ

3.5 Glavni meni

Vraćate se nazad u glavni meni.

4. Zatvaranje menija

Glavni meni se zatvara.

Pumpa je ponovo spremna za rad.

5. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre njegovog održavanja.

Čišćenje filtera [sl. M1/M2]:

1. Po potrebi zatvorite sve blokirne ventile na usisnoj strani.
2. Priloženim ključem (A) odvijte poklopac (9) filterske komore.
3. Izvucite filtersku jedinicu (10/11) uspravno na gore.
4. Čvrsto držeći čašicu (12), okrećite filter (13) u smeru suprotnom od kazaljke sata **1** i istovremeno ga izvucite **2** napolje (bajonetni zatvarač).
5. Operite čašicu (12) pod mlazom vode, a filter (13) očistite npr. mekanom četkom.
6. Ponovo montirajte filter nazad obrnutim redosledom.
7. Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

Čišćenje nepovratnog ventila [sl. M3]:



PAŽNJA!

Pumpa ne sme da radi bez nepovratnog ventila.

- Po potrebi zatvorite sve blokirne ventile na usisnoj strani.
- Otvorite sva ispusna mesta kako bi se na potisnoj strani ispuštao pritisak. Nakon toga ponovo zatvorite ispusna mesta kako biste sprečili pražnjenje priključenih vodova kroz pumpu.
- Prikladnim alatom odvijte poklopac ⑭ nepovratnog ventila.
- Izvadite nepovratni ventil ⑮ i operite ga pod mlazom vode.
- Nepovratni ventil ⑮ ponovo montirajte obrnutim redosledom.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

6. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

- Prebacite prekidač za uključanje/isključenje ⑪ u položaj 0.
- Odvojite pumpu od strujne mreže.
- Otvorite potrošača na potisnoj strani.
- Uklonite creva priključena na potisnoj i usisnoj strani.
- Odvijte ispusni zavrtnj ①.
- Zakrećite pumpu na usisnu i potisnu stranu sve dok na obe strane iz pumpe ne prestane da teče voda.
- Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

7. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre nego što počnete sa otklanjanjem grešaka.

Otklanjanje grešaka pomoću sistema za dijagnostiku grešaka:

Pumpa je opremljena sistemom za dijagnostiku grešaka, koji razaznaje uzroke i način otklanjanja različitih grešaka i prikazuje ih na displeju.

- Pritisnite **desno dugme** POMOĆ.
- Na displeju se prikazuje prva moguća greška.
- Odvojite pumpu od strujne mreže** (prikaz greške ostaje sačuvan).
- Sprovedite prikazani postupak otklanjanja (ili postupak otklanjanja greške naveden u sledećoj tabeli).
- Ponovo pokrenite pumpu.
- Ako greška nije otklonjena, vratite se na tačku 1 i pozovite sledeću moguću grešku.
- Ako je greška otklonjena, pritisnite **desno dugme** (reset).
Pumpa je ponovo spremna za rad.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
GREŠKA 1 - Pumpa nije napunjena - Pumpa blokira - Zatvoren ispus pumpe	Prilikom puštanja u rad pumpa nije pumpala vodu u trajanju od 30 s.	
Pumpa ne usisava	Pumpa nije dovoljno napunjena radnom tečnošću.	→ Napunite pumpu i pobrinite se za to da dovedena voda tokom usisavanja ne ističe na potisnoj strani (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).
	Vazduh ne može da izađe na potisnoj strani, jer su izlazi na potisnoj strani zatvoreni.	→ Otvorite izlaze na potisnoj strani. (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).
Pumpa se ne pokreće	Kućište pumpe se pregrijalo i aktivirao se zaštitni termoprekidač.	1. Otvorite blokirne ventile koji postoje u potisnom crevu (ispustite pritisak). 2. Pobrinite se za dovoljnu provetrenost i ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa se ne pokreće	Radno kolo je blokirano.	1. Deblokirajte radno kolo (pogledajte pod „Otpuštanje radnog kola“). 2. Ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.
	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte pod „Čišćenje senzora protoka“).
GREŠKA 2 - Problem na usisnoj strani - Motor pregrejan		
Prilikom puštanja u rad pumpa nije pumpala vodu u trajanju od 6 min.		
POMOĆ		
Pumpa ne usisava	Smetnja na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog creva u vodu. → Otklonite eventualno propusno mesto na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil usisnog creva i proverite smer ugradnje. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera pa zavijte poklopac do kraja (pogledajte pod 5. ODRŽAVANJE). → Očistite filter u pumpi.
	Usisno crevo je deformisano ili iskrivljeno	→ Uzmite novo usisno crevo.
Pumpa se ne pokreće	Zaštitni termoprekidač se aktivirao (motor se pregrijao).	→ Ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.
GREŠKA 3 - Problem na usisnoj strani - Motor pregrejan		
Tokom rada pumpa nije pumpala vodu u trajanju od 30 s.		
POMOĆ		
Prekinut dovod vode na usisnoj strani	Smetnja na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog creva u vodu. → Sanirajte eventualno propusno mesto na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil usisnog creva i proverite smer ugradnje. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera pa zavijte poklopac do kraja (pogledajte pod 5. ODRŽAVANJE). → Očistite filter u pumpi.
	Usisno crevo je deformisano ili iskrivljeno.	→ Uzmite novo usisno crevo.
Pumpa se ne pokreće	Zaštitni termoprekidač se aktivirao (motor se pregrijao).	→ Ostavite pumpu oko 20 min da se ohladi.
	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte pod „Čišćenje senzora protoka“).
GREŠKA 4 - Aktivirano upozorenje zbog kondenzata		
Pumpa se isključila nakon rada od 60 min odn. 2 min.		
POMOĆ		
Aktivirano je upozorenje na kondenzat	Nezaptivenost na potisnoj strani (npr. slavina kaplje).	→ Sanirajte eventualna propusna mesta na potisnoj strani.
	Prekoračeno je maksimalno trajanje podešenog upozorenja na kondenzat (programa za male količine od 60 min ili 2 min).	→ Produžite vreme do aktiviranja upozorenja na kondenzat. → Povećajte potrošnju vode.
	Nepovratni ventil je blokirano.	→ Očistite nepovratni ventil (pogledajte pod „Čišćenje nepovratnog ventila“).
	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte pod „Čišćenje senzora protoka“).
Pumpa se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tokom rada	Utikač nije priključen.	→ Stavite utikač u utičnicu.
	Nema struje.	→ Proverite osigurače i kablove.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tokom rada	Aktivirala se FI sklopka (struja greške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Električne smetnje.	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Otpuštanje radnog kola [sl. T1]:

Ako se radno kolo zaglavilo zbog prijavštine, na displeju se prikazuje **GREŠKA 1**.

- Odvijačem okrenite vratilo motora ⑩.
Time se zaglavljeno radno kolo deblokira.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).

Čišćenje senzora protoka [sl. T2]:

Ako se zbog prijavštine zaglavio senzor protoka, na displeju se prikazuje **GREŠKA**.

- Odvijte oba zavrtnja ⑦.
- Uklonite poklopac ⑩.
- Odvijte zavrtnj ⑨ i skinite sigurnosnu kopču ②.
- Odvijte zaštitnu kapu ②, okrećući je u smeru suprotnom od kazaljke sata (npr. odvijačem).
- Izvadite radno kolo ② i očistite ga.
- Očistite kućište senzora protoka.
- Ponovo montirajte radno kolo ② obrnutim redosledom.
- Prvo postavite poklopac ⑩ na gornju stranu i zatim pritegnite oba zavrtnja ⑦ na donjoj strani.
- Pokrenite pumpu (pogledajte pod 3. RUKOVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Kućni i baštenski hidropak	Jedinica	Vrednost (art. 1759)	Vrednost (art. 1760)
Napon el. mreže	V (AC)	230	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50	50
Nominalna snaga / potrošnja u stanju pripravnosti	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Priključni kabl	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maks. protok	l/h	5000	6000
Maks. pritisak	bar	5,0	5,5
Maks. visina podizanja	m	50	55
Maks. usisna visina	m	8	8
Pritisak uključivanja	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Dozvoljeni unutrašnji pritisak (na potisnoj strani)	bar	6	6
Težina	kg	13,3	15,2
Nivo zvučne snage L _{WA} ¹⁾ : izmeren/garantovan Nepouzdanost k _{WA} ¹⁾	dB (A)	77 / 79 2,19	73 / 76 2,58

Merni postupak prema: ¹⁾ RL 2000/14/EC

9. PRIBOR

GARDENA usisna creva	Otporna na prelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba, prečnika 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ili 32 mm (5/4") bez priključnih armatura ili kao roba fiksne dužine zajedno sa priključnim armaturama, usisnim filterom i zaustavljачem povratnog toka.	
GARDENA priključci	Za vakuumski otporno priključivanje na usisno crevo na metar.	art. 1723/1724
GARDENA usisni filter sa blokadom povratnog toka	Za opremanje metarskih usisnih creva.	art. 1726/1727
GARDENA usisno crevo ukopane cevi	Uz priključak otporan na vakuum za pumpu na ukopanim ili krutim cevima. Dužina 0,5 m. Sa obostranim unutrašnjim navojem od 33,3 mm (G 1).	art. 1729

GARDENA predfilter za pumpu	Naročito preporučujemo za pumpanje tečnosti koje sadrže pesak.	art. 1730/1731
GARDENA priključna garnitura	Priključna garnitura za potisna creva 1/2".	art. 1750
GARDENA priključna garnitura	Priključna garnitura za potisna creva 3/4".	art. 1752

10. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti. Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine) ako se proizvod primenjuje isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za posredno kupljene, polovne proizvode. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

Iz garancije je isključeno normalno starenje delova i komponenti, njihove vizuelne promene kao i potrošni delovi. Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera / prodavca.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U garantnom slučaju neispravan proizvod zajedno sa kopijom računa i opisom greške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poledini.

Potrošni delovi:

Radno kolo, filter i mlaznica su potrošni delovi i kao takvi izuzeti iz garancije.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

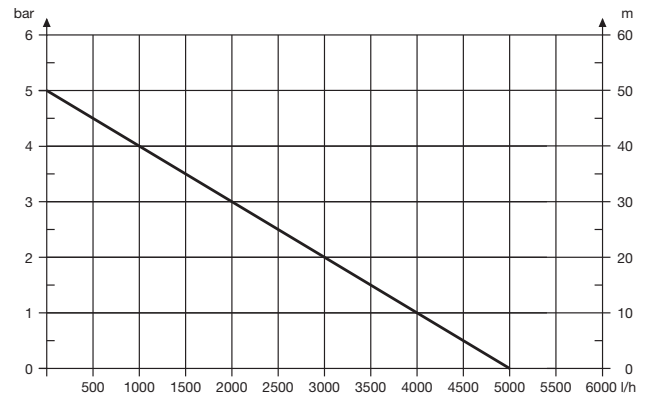
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

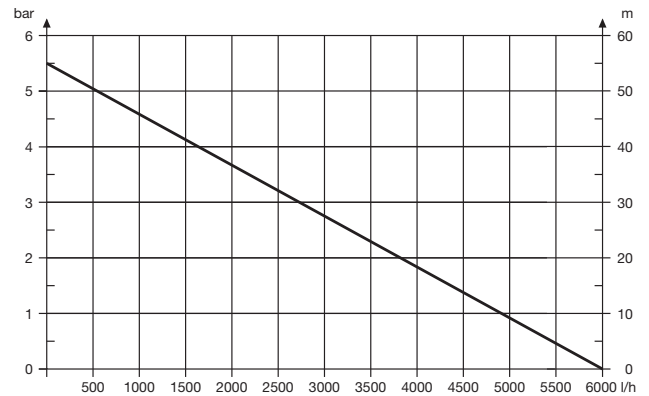
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Haus- & Gartenpumpe Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automatica per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Háztartási- és kerti automata szivattyú Domáci a zahradní automat Domáci a záhradný automat Παιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kućni i vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градината Automaatne majapidamis- ja aiarpump Buittinis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100		EN 60335-1		EN 60335-2-41							
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produkti: Тип продукт: Tipo de producto: Gamínio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Καθίσκος είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numaris: Artikula numurs:		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált namērēnā / zaručenā nameranē / zaručenē		Επινθεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mōdotud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Comfort 5000/5 LCD Premium 6000/6 LCD inox		1759 1760		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgüstuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		Art. 1759: Art. 1760:		77 dB(A) / 79 dB(A) 73 dB(A) / 76 dB(A)					
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas WE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Ūdnyliet EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:		EB direktivos: EK direktīvas:		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V		Ulm, den 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Fait à Ulm, le 07.09.2018 Ulm, 07-09-2018 Ulm, 2018.09.07. Ulm, 07.09.2018 Umissa, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnia 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 U							

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.08/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com